



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

Raymundo Rosales, Presidente
 Begonia Bautista, Vice-Presidente
 Maria Chavez, Secretaria
 Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

Acta

16 de noviembre del 2020

Miembros Presentes: Funcionarios de ELAC: ____ Miembros de ELAC: ____ Personal de la escuela: ____

Invitados del Distrito: ____ **Miembros comunitarios:** ____ **TOTAL:** _____

Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta: Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

| ✓ | DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente: |
|---|---|
| | El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA). |
| | La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela |
| | El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL. |
| | El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción. |
| ✓ | Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD. |
| | Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores. |
| | Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores. |



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Raymundo Rosales, Presidente
Begonia Bautista, Vice-Presidente
Maria Chavez, Secretaria
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

16 de noviembre de 2020

1. **Bienvenida:** Maria Chavez, Secretaria
Llamado a ordenar: 6:32 p.m.
2. **Aprobación de la agenda:** Dora Flores hizo la moción para aprobar la agenda. Linda Hernandez segundo. Movimiento llevado.
3. **Lectura y aprobación del acta de octubre:** Dora Flores hizo la moción para aprobar el acta. Lucia Aguilar segundo. Movimiento llevado.
Escuelas en asistencia: *Washington Elementary, Washington Middle School, Longfellow, Sierra Madre Middle School, Sierra Madre Elementary, Blair, Eliot, Marshall, San Rafael y Jackson*
4. **Moción para mover la presentación de tutoría como primer punto de la agenda:** María Chávez hizo la moción para mover la presentación de tutoría como primer punto de la agenda. Dora Flores segundo. Movimiento llevado.

TUTORÍA: *Juan Ruelas, Director LADD*

LADD envió archivos digitales con información de tutoría a todas las escuelas, con documentos en blanco que ayudarán a las escuelas a mantener registros del apoyo brindado a los estudiantes que reciben tutoría. El archivo también incluye materiales e instrucciones para facilitar el soporte y garantizar la transparencia, calidad y registro del programa de tutoría.

La tutoría está abierta a los aprendiz de Inglés, pero también a todos los estudiantes reclasificados. Contamos con maestros certificados que brindan tutoría en las escuelas. Las escuelas que han comenzado la tutoría la ofrecen 2-3 veces por semana. Los estudiantes reciben aproximadamente 6 horas de tutoría a la semana. LADD seguirá llegando a las escuelas para comenzar sus programas de tutoría. La tutoría está abierta para todas las escuelas que soliciten los servicios y que tengan maestros voluntarios. LADD también está considerando usar los 4 sustitutos utilizados para las pruebas de ELPAC como tutores para aquellas escuelas que no tienen maestros voluntarios para iniciar su programa de tutoría. El programa de tutoría en línea **PAPER** pronto también estará abierto a estudiantes de primaria, que actualmente prestan servicios a escuelas secundarias. Tutores de Aprendiz de Inglés presentes: Lleana Lomeli, Maria Valdez, Silvia Torres y Nichola Resendiz
COMENTARIO: Field Elementary necesita tutoría en mandarín.

LADD: Nunca antes se había solicitado tutoría en mandarín / se dará seguimiento con la escuela.

5. **Informe LADD:** *Rene Saldivar, Coordinador*
Revisión y comentario de DELAC sobre la notificación escrita requerida para enviar a los padres / tutores (5 CCR Sección 11308): La identificación de un aprendiz de inglés ocurre de dos maneras: primero mediante la administración del ELPAC inicial o ELPAC sumativo.
ELPAC Inicial- se basa en los resultados de la encuesta de idioma enviada a casa. Si el idioma nativo no es el inglés y para los estudiantes que ingresan al jardín de infantes o son nuevos en el distrito. ELPAC sumativo: se



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Raymundo Rosales, Presidente
Begonia Bautista, Vice-Presidente
Maria Chavez, Secretaria
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

administra a estudiantes identificados y que ya están en el programa de Aprendiz de inglés. El estudiante identificado continuará tomando la prueba ELPAC todos los años hasta que el estudiante sea reclasificado.

Finalización del ELPAC sumativo 2019-2020 [Opcional](#): El enfoque fue Estudiantes de inglés de nivel 3 que no terminaron el ELPAC sumativo 2018-2019 y que son competentes en otros criterios.

ESCUELAS Y NÚMERO DE ESTUDIANTES EXAMINADOS

- Blair HS - 39 Marshall- 33 Muir HS - 19 Pasadena HS - 20 Rose City - 1 Eliot MS - 9 Washington MS - 12 Altadena ES - 5 Webster ES - 1

Finalización del ELPAC inicial 2020 - 2021: el examen se administró en persona. LADD trabajó con las escuelas para organizar horarios de exámenes que no afectarían el día de aprendizaje escolar.

ESCUELAS Y NÚMERO DE ESTUDIANTES EXAMINADOS

- Campo - 23 Hamilton - 11 Jackson - 31 Longfellow - 33 Madison - 29 Washington ES - 15 Altadena - 5 Webster - TBA Willard - TBA San Rafael - 12

Carta Anual: Notifica a los padres si su estudiante todavía es un aprendiz de inglés. En la carta, los padres encuentran información sobre los resultados de las pruebas ELPAC / SBAC, los criterios de reclasificación y los diversos programas de dominio del idioma que ofrece PUSD. **SBAC:** es la prueba estatal en inglés y matemáticas para estudiantes en los grados 3-8 y 11.

Reclasificación: un estudiante está listo para la reclasificación cuando cumple con los siguientes criterios.

- Alcanza un nivel 4 en el ELPAC sumativo
- Cumplir o superar los estándares del inventario de lectura.
- Obtener una calificación "C" en la asignatura de inglés en la boleta de calificaciones.
- Después de consultar con los padres / tutores legales, se da su consentimiento.

6. Informe de ELAC: *Representantes de ELAC*

Washington Elementary- Tuvimos nuestra reunión mensual de ELAC desafortunadamente no hubo suficientes padres para formar una nueva junta de ELAC. La reunión fue principalmente informativa. Las tarjetas de calificaciones se han enviado a casa. La tutoría para los aprendices de inglés continúa para los grados 3-5 dos veces por semana. Los grupos son pequeños de 15 estudiantes por clase. Nivel de inglés Emergente y en expansión 2. Para los estudiantes de educación especial, la escuela tiene 4 ayudas que funcionan 1: 1 con los estudiantes en sesiones de 45 minutos a una hora. Instructional Coach aconseja a los padres que alienten a los estudiantes a continuar trabajando en los programas en línea, artes del lenguaje IXL, Scholastics e Iready. La escuela también está organizando su feria del libro virtual de otoño y ha enviado encuestas a los padres para que regresen a la escuela. **Eliot,** no hay suficientes padres. Principalmente una reunión informativa. Se entregará distribución de escritorios fabricados con material reciclado. Uno de los estudiantes recibió el premio al primer lugar en un concurso de carteles anti bully. La escuela necesita la ayuda de los padres para crear un recorrido virtual por la escuela. Los estudiantes pueden ordenar y reservar libros para recoger. **Escuela secundaria Muir:** la escuela continúa trabajando con los estudiantes que no completaron su Examen ELPAC en el nivel de inglés 3. **Jackson Elementary-** Nuestro bibliotecario de mucho tiempo se ha jubilado. La escuela tenía un pequeño presupuesto que se utilizó para comprar libros electrónicos. **Sierra Madre Elementary / Middle-** Se ha



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Raymundo Rosales, Presidente
Begonia Bautista, Vice-Presidente
Maria Chavez, Secretaria
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria

formado la mesa directiva de ELAC. El entrenador de la escuela secundaria informó a los padres que las pruebas ELPAC han concluido, que se han enviado las boletas de calificaciones y que las pruebas ELPAC anuales comenzarán a finales de febrero-mayo. Los estudiantes deben conectarse diariamente a la clase a través de Canvas, los padres deben asegurarse de que los estudiantes inicien sesión a tiempo y completen las tareas. **Secundaria Washington-** tendrá su próxima reunión de ELAC el miércoles 25 de noviembre de 2020 a la 1:00 p.m

7. **Informe DELAC:** *Juan Ruelas, Director*

ELACs- LADD ha enviado una carpeta digital que contiene los materiales y recursos para las reuniones de ELAC. Tutoría- La tutoría continuará para todas las escuelas. Las escuelas deben solicitar los servicios. Necesitamos maestros voluntarios para ofrecer tutoría. Se planea trabajar con LEARNS para ayudar a identificar a los estudiantes aprendiz de inglés y brindar apoyo mientras están en LEARNS. Para estudiantes reclasificados, el plan es continuar empujando avance y proporcionando apoyo. Pruebas ELPAC: comenzarán de febrero a mayo en la primavera de 2021, se ofrecerá un ELPAC alternativo para estudiantes de educación especial. Apoyo tecnológico: continuará para las familias que necesitan Chromebooks o puntos de acceso. Traducción / Interpretación: se han contratado intérpretes adicionales para acomodar las muchas reuniones en las escuelas y en el distrito. Conferencia regional de otoño de CABE para padres: la inscripción será pagada por LADD, si está interesado, comuníquese con la oficina de LADD. Fecha de la convención: 5 de diciembre de 2020 9-2pm

8. **Otros anuncios:** *Elizabeth Palomares, Enlace de participación de la familia y la comunidad*

- Taller de apoyo a las familias de estudiantes de educación especial Miércoles 17 de noviembre de 2020 a las 6:30 pm.
- Curso de informática para adultos a partir del 1 de diciembre de 2020
- Universidad de Padres: <https://pasadena.instructure.com/courses/8336>

9. **Clausura:** 8:16 p.m.

Juan Ruelas, Director Rene
ruelas.juan@pusd.us

Saldivar, Coordinador
saldivar.arnold@pusd.us

Departamento de Desarrollo de la Evaluación del Lenguaje, Salón 209
351 S. Hudson Ave,
Pasadena California 91109
(626) 396-3600, extensión 88283



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
Arnold Rene Saldivar, Coordinador

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Raymundo Rosales, Presidente
Begonia Bautista, Vice-Presidente
Maria Chavez, Secretaria
Alma Garnica/Beatriz Zepeda, Parlamentaria
